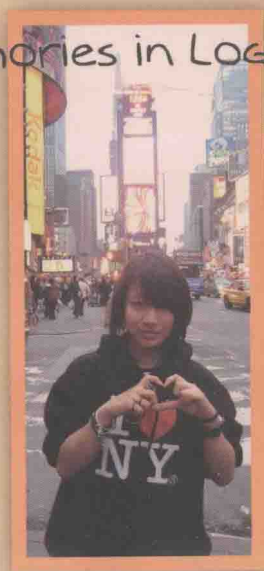


我在印第安纳做交流的三百天

单飞 日记

Memories in Logansport



全新体验 • New Horizon
五彩校园 • School Life
大事件 • Big Events
家庭素描 • Family Sketch

卢怡静

◎ 著

文匯出版社 

单飞日记

——我在印第安纳做交流生的300天

卢怡静 / 著

全新体验 · New Horizon
五彩校园 · School Life
大事件 · Big Events
家庭素描 · Family Sketch

文匯出版社 

图书在版编目（CIP）数据

单飞日记：我在印第安纳做交流生的300天 / 卢怡静著.

—上海：文汇出版社，2010.10

ISBN 978-7-5496-0039-7

I. ①单… II. ①卢… III. ①日记—作品集—中国—当代

IV. ①I267.5

中国版本图书馆CIP数据核字（2010）第197717号

单飞日记

——我在印第安纳做交流生的300天

卢怡静 / 著

责任编辑 / 竺振榕

装帧设计 / 靳 伟

出版发行 / 文匯出版社

上海市威海路755号

（邮政编码200041）

经 销 / 全国新华书店

印刷装订 / 江苏启东人民印刷有限公司

版 次 / 2010年10月第1版

印 次 / 2010年10月第1次印刷

开 本 / 889 × 1194 1/32

字 数 / 207千字

印 张 / 6.75

ISBN 978-7-5496-0039-7

定 价 / 23.00元

自序

就在我开始整理自己这些日记的时候，正巧看到了网络上盛传的生日书。意外地发现，10月30日出生的人会为了工作，或是开始一段新生活而远渡重洋。如果说这是迷信，那么未免也过分巧合了一点，至少我是一个相信命运的人。

我总觉得，人就是在不同的分叉路口做了不同的选择，才走向了不同的人生。是一次次的机会和偶然，把平静的没有起伏的生活，变成了宣泄青春的故事。在选择去做一些永远没有想到过的事情之后，我的人生也开始了一场革命性的转变。

并未想过有一天我会以一个交流生的身份出现在美国，也从没有想过会有毅力用文字记录一整年的经历与情感。

一切又重新归结为巧合，仅仅只是陪同学去老师的办公室，无意中得知那是最后一天可以报名去美国做一年的交流生。没有时间征求父母的意见，我自己决定填写了表格。以为得不到爸妈的应允，没想到他们却给了我莫大的支持和鼓励；以为不可能通过语言考试，没想到却一路闯关通过了笔试和面试。就是这样一个最初并没有让我感到太大压力的选择，最终改变了我的生活轨迹，让我独自面向巨大的挑战，驶向未知的海域。

也许从前的我，会步入高三，没日没夜废寝忘食地去奋斗，迎战高考，完成四年学业之后，工作，结婚，没有太多的追求，甚至忘记自己的理想，只能面对着现实和压力，渐渐成为一个另外的人，而不再是小时候梦想中的歌手、作家、糖果玩具店老板。但是现在，我似乎真正开始为将来思考，无畏地，积极地，勇敢地，果断地，独立地，开始打算起来。曾经不可理解的，不可相信的，不可尝试的，现在看起来，已然成了生命中的一部分。

错过了班机有多可怕，出门前洗澡有多享受，定期清理院子里狗狗的便便有多欢快，在几十厘米厚的雪上 sliding 有多刺激！冬天一大早打开收音机，听到学校推迟两小时上课有多激动，激动到忘记回到床上继续睡觉；秋天每天放学回家就是清扫永远扫不干净的落叶，再把它们烧掉，好像这样的循环永远也结束不了；夏天赤脚跳进清澈的小溪流，看到青蛙和乌龟，甚至还能捉到小蜥蜴；春天穿着单衣去看弟弟的棒球训练和比赛，每次都会花 25 美分买一包瓜子……

还有太多的回忆，天文课制作的银河模型，数学课上被视为天才，一个一个球队参加，一个一个项目退出，即使有深深的遗憾，却已经乐在其中。每一次舞会，每一次筹款，每一次做蛋糕，每一次和弟弟吵架，每一次到处抓出逃的狗狗，每一次复习美国历史，每一次大体能训练，每一次突破自我，做出以前不会做的事情，慢慢地开始改变，开始塑造一个新的自己。

会用文字的形式，记录下一年的经历，一开始的目的是为了让时刻牵挂着我的父母放心，所以无论多晚多累，我都会写完一天的遭遇和感受才睡。后来才发现，我这么坚持的目的，更是为了不让自己忘记这一年，这孤独、自由、无措、淡定、收敛、张扬、无助、释怀、独立、隐忍、勇敢、陌生、疯狂的一年。

选择了在未知的航线上继续前进，选择冒险和挑战，即便最初并非决定朝向这边。也许遭遇到了动荡不安，也许面对了困境磨难，也许经受了压力险阻，说是勇气也好，别无选择也罢，只是跟随着梦想，让梦想成为现实，那么如果不努力如果放弃，最终握在手心的会剩下什么？

青春是用来挥霍用来尝试用来冒险的，把青春涂成亮眼的橙色，写满密密麻麻的字迹，就算扭曲，一笔一画印刻的终究是无法擦去的记忆。直到哪天老去了，如果不会后悔，那么就足够了。

WinD

Preface

There are so many decisions one has to make throughout his life. As a result of the different opportunities presented to us and the choices we make, life takes on different paths. Standing at the crossroads, we choose the directions we are going to take which lead to distinct future. Most people would stay in their comfort zone rather than taking risks and facing drastic changes. Born an adventurer, I, however, love challenges.

I never dreamed a day that I would become an exchange student and study somewhere other than my home country. This, of course, was changed after I signed up for an exchange program. It was a spontaneous decision and I am forever grateful for the support of my loving parents. Had they not approved of it, I would have never turned out to be as independent and decisive as I am.

To be honest, I was really scared and nervous about what would happen. Where am I going? When am I leaving? Whom am I living with? What am I going to do? Why am I doing this? How will I like the experience? But these unknowns and perplexity got me all the more excited at the same time. I love to deal with difficulties and I enjoy taking challenges. I want my life to be special, unique and dramatic.

The 300-day exchange experience started out with quite a bit of frustration. I missed the plane from Chicago to Indianapolis. There I was at an airport in a foreign country late at night. For a moment I was thinking that “perhaps nobody will find me if I die right now”. Fortunately, an old officer helped me out after I talked to him in my Chinglish.

My host family still remind me of this embarrassing situation when we have family gathering, or now, through E-mails. That one year was a wonderful experience with plenty of fond memories. Making a Milky Way galaxy model for the first time for the astronomy class; joining in different athletic teams; doing fundraising; designing my prom dress; dancing for a variety show; painstakingly studying for American History; helping grandma to bake every cake; arguing with my little brother; running after my escaping dog Jack; picking up dog poop; sweeping and burning fallen leaves; going snow sliding; painting my room pink and orange. I can go on and on with the stories, because these memories are carved into the bottom of my heart. Though some are sorrowful, some are regretful, some are painful, I thoroughly enjoyed everything that happened in Logansport, Indiana.

I chose to venture into the unknown territory and face the challenges. Things didn't always turn out the way I had in mind. This adventure involved no small amount of pressure, failure and adversity. But I believe that the challenges and dreams made me strong. I choose and I persevere. I persevere until I succeed.

My American grandpa told me "never say never". Nothing can beat me before I give up. I am young, and I am chasing my dreams. The brightest orange represents my age, the gorgeous, fabulous 17.

After 300 days, my life was profoundly changed. Those days taught me so many lessons, how to treat people, how to deal with troubles, and how to express feelings. This unforgettable experience gives me a firm belief that I can overcome everything and I will be scared of nothing. Surely there will be many harder choices and bigger challenges waiting for me in the future. But I will no longer be timid and fearful, because I am resilient, audacious, and perseverant.

WinD

目录

001 自序 · Preface

001 全新体验 · New Horizon

041 五彩校园 · School Life

095 大事件 · Big Events

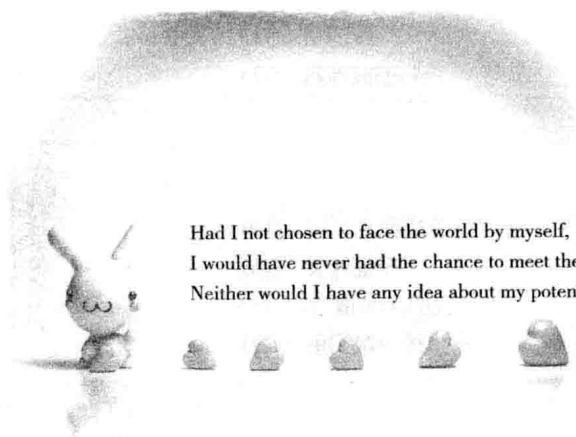
135 家庭素描 · Family Sketch

205 后记 · Afterword

全新体验

New Horizon

如果没有跨出这一步，
我也许永远没有机会去遇见
这些精彩，也不会发现原来
我还拥有这样的潜能。



Had I not chosen to face the world by myself,
I would have never had the chance to meet these challenges,
Neither would I have any idea about my potentials.

我误了航班	003
在美国的第一天	005
汉堡王和宇宙黄瓜	007
街头大灌篮	009
难道你没有童年吗	010
河边摇滚秀	011
野餐和野营	012
马可波罗	015
看到了萤火虫	016
挑战一英里	016
感受美式足球	017
恐怖的组装活儿	018
Bailey剪毛	020
参加了一场婚礼	021
我的房间我做主	022
玩水的游戏	025
在养老院演讲	026
闪烁的牛奶路	027
啄市鸟陪我做作业	028
扫树叶	029
做窗帘	030
奇特的篮球赛	031
第一次滑雪	032
做了一小时营业员	033
旅行的冲突	034
布置婚礼会场	035
无证驾驶	036
我的prom裙子	037
第一次钓鱼	039

我误了航班

8.5

上午 10 点，我没有向被拦在机场海关外、用不舍的眼神看着我的爸爸妈妈挥手告别，只是暗自在心中说了声“byebye”，便转身踏上了单飞的航程。

从 12 点 30 分在上海起飞，去到美国印第安纳州北部小镇 Logansport，我要转 3 个航班，历时约 22 个小时。先从上海飞旧金山，然后转机到芝加哥，再转机到印第安纳州的首府 Indianapolis。接待我的美国家庭将在最后一站的机场等候我，然后再驱车大约两个小时才能到家。在那里，我将和年轻的爸爸 Joe、妈妈 Nicole 和 9 岁的弟弟 Orion 一起，生活 300 天。

第一次只身离家这么长时间，感觉前途充满了未知与挑战。但是，却未曾料到，挑战会来得这么快——就在我告别自己的父母，到达美国家庭之前，当我孤独一人的时候，夜晚在芝加哥机场，我眼睁睁地看着我的第三架航班飞走了。

这个不是考验我嘛。

先说说我是怎么误了这架航班的。

整个事情发生得实在太莫名其妙。下午 6 点多的时候，我就抵达了芝加哥机场，7 点到了候机厅。我即将搭乘的 UA7502 航班起飞时

间是9点09分。应该说，时间非常宽裕。

开始的时候，UA7502显示登机通道在C3，可在8点45分的时候，我突然发现它改到了C7。但因为及时发现，所以没有耽误什么。

我来到C7的候机厅，在8点49分起身准备登机时，工作人员对我说：“请等一下，”我就站在柜台边，看他写了一会儿东西之后转身进了飞机。接着，费解的事情就出现了。

他进去以后一直没有出来，后来在起飞前5分钟，柜台上方的屏幕显示flight closed，我的心脏“嘭”地一下跳到胃里面去了，这叫一个急啊！我马上去找边上通道的工作人员，她说她很忙，让我等那个男的出来，之后她也进了机舱。我又等了有半分钟，然后去问了一位女士flight closed的意思是不是不能上飞机了，她说是的，并让我去找别的工作人员。最后还是一个看上去挺凶实际上却很好心的工作人员帮我打了个电话，然后告诉我飞机飞走了。不过，在他的帮助下，我很快就办好了延机手续，下一个航班将在一个半小时以后起飞。

当前面那个“飞机飞走了”的响雷炸下来的时候，我真想骂人。不过就算我骂了也没人听得懂，所以还是被我咽下去了。我就真纳了这个怪闷了，除了生气就是紧张。也许是工作人员都有事情，很忙，所以把我给忘了，我只能这么想。但是美国人民还是有很友好的——回答你的问题，帮你想办法，Everything will be OK的样子。

临行前，YFU^[注]的培训手册上有过这样的假设——如果你耽误了航班，一定要首先打电话给YFU热线，或者在机场寻找YFU的志愿者，千万不要打给自己的父母，一方面他们鞭长莫及，另一方面平添他们的焦虑和担忧。

这个建议我听从了一半——没有打给我自己的父母，但我也没有和YFU联系，我首先想到的是要给我美国的住家打电话，因为无论是什么原因，我要让他们在机场等候我更长的时间，为此我心中充满了歉意。让我意外的是，美国妈妈在电话里告诉我，Orion也执意跟着他们到机场来接我了，这就让我更为不安。幸好当天晚上10点半还有一架飞往印第安纳的航班，否则后果不堪设想。

出师不利，当头遭遇下马威。我不知道今后我还会遇到多少考验，

[注] YFU (Youth For Understanding, 美国青少年国际文化交流机构) 成立于1951年，目前有60多个国家参加。中国自1998年起加入该交流项目。

但我知道我不会害怕，哪怕是会给我带来困扰、原本就无法解决的难题，我也已经做好了迎战的准备。因为这是我的 300 天，我一个人的 300 天，我希望经历更多的挑战。

在美国的第一天

8.6

我都不知道该从哪里写起才好了。

从今天凌晨 2 点到家看到 Welcome Home Wind 的横幅，到现在晚上 11 点我轻轻松松、舒舒服服地躺在床上写这些东西，Maybe it has been a really good time.（可以说是度过了完美的一天。）虽说有很多话听不太懂，虽说电视里商店里音乐里全部都是英语，但来到美国的第一天过得还挺好。

早上 10 点多起来，have a shower 之后，喝了一杯牛奶，吃了两片面包，就和大家一起去了沃尔玛超市。

去那里主要是给我弟弟 Orion 买学习用品。然后我惊喜地发现了一个秘密：Orion 非常喜欢宠物小精灵。他有一大套卡片，用来玩的，就像游戏王的卡（正常的小孩应该都知道这种东西）。买完了东西，他们开着车带我在 Logansport 兜了一圈，去看了我巨大的学校，也去看了 Joe 和 Nicole 工作的医院。

他们两个似乎是在一种特殊的医院工作的，像是精神病医院，但是又看管那种犯罪嫌疑人（可能是尚未被最终判刑，但却有病的人），不过大部分病人是有精神疾患的。YFU 之前给我们的住家信息好像写反了——妈妈是财务和后勤部门的，而爸爸才是看管病人的 nurse。这有点让我感到意外。

回家之后，Orion 把他所有的宠物小精灵卡都拿了出来，送了好多给我。因为我说了我也喜欢宠物小精灵。

然后他到我房间来玩，问我是不是有惊喜给他（我在来美国之前，曾发邮件给他说要带给他礼物）。在他百般耍赖之后，我就被逼无奈

地提前把那套玩具拿了出来。那是一套欧洲进口的拼装玩具，天哪，他简直喜欢到了发疯的地步，然后决定把他最喜爱的那张宠物小精灵卡给我。他完全就是一只手拉着另一只手、“举手为艰”地做出这个决定的。（这里请读者发挥自己的想象力，我就不多描述了。）

忘了说了，午饭我们是在一个像汽车饭店的地方吃的，就是你坐在车里点餐，店员把快餐挂在你的车窗上，然后就可以享用了，看上去很神奇的样子。

下午4点多，Orion煮了方便面，自己一份，给我也做了一份，然后我和Orion还有妈妈（爸爸去打棒球了）一起坐着吃。我和妈妈聊了很多，从吃的谈到天气，再谈到学校和中国文化，好多时间都是我在说，用着不是很标准的英语，也许妈妈也是半懂不懂，但是她一直在很认真地听，很认真地回答。聊了1个多小时，之后就陪Orion去他的足球训练。一片很大很大的草坪，4个足球场那么大，都是10岁以下的小孩子们在踢球，我就和爸妈拿着椅子坐在树荫下，看着他们玩。蓝天白云阳光，简直舒服到不行。

晚上吃的东西很简单，花菜、西兰花、洋葱、土豆、鸡肉等等全部切成块，然后放在一块儿烧，烧到有一点烂了，熄火开始吃。不过我相信里面一定加了不少的cheese。



Orion（中）在赛场上休息

看电视的时候，我把我们家为他们准备的礼物拿了出来——给 Joe 和 Orion 的是印着中国龙的 T 恤、给 Nicole 的是真丝睡衣和配有镜框的苏绣。两位男性声称明天就要穿中国龙。刺绣是绝对受欢迎的，他们似乎从来就没有看到过那么精细的东西。

明天爸妈都要去上班，就我们两个小孩在家，我要整理一下我的东西了。

汉堡王和宇宙黄瓜

8.7

先要做个说明——我昨天发现的——这里天黑得很晚，也许是因为夏时制的关系，晚上 9 点才刚刚和上海黄昏时的光线差不多。所以，感觉吃了晚饭还能玩很久，太阳才下山。

今天傍晚，全家人陪我去学校注册。回来的路上，我们去吃了 Burger King（汉堡王）。跟麦当劳和肯德基一样，汉堡王在上海的连锁店也不少，我最喜欢吃它里面的双层皇堡。但是，第一次见识美国的 Burger King，让我整个就没有想法了。

那个 burger 绝对是 king size 的。我点的是它们里面最小的单层皇堡，但送到面前的那个巨无霸汉堡、一大堆薯条和一大杯可乐，给我的感觉是永远都吃不完。天哪，知道我喜欢吃美式快餐，也不能给我这么多呀。还好本来我就是精干身材无敌胃，换了一般的上海女孩，一定会被这个真正的汉堡王给秒杀掉。

回到家，我们开始在后院生火烧柴，因为后院有好多树，经常有树枝自己掉下来。夕阳下，我们边烧树枝边烤东西吃，这种景象我以前从没想过会发生在自己身上。不过，更让我感到意外的是他们拿出来烤了吃的东西——居然是棉花糖。OTZ^[注]了吧。他们把糖烤软了，面上有点焦黄时就可以吃了。不过那时的棉花糖粘粘的，很好玩。也

[注] OTZ，网络表情符号。它看起来像是一个人跪倒在地上，低着头，一副“天啊，你为何这样对我”的样子。也有用 OTL、orz 等表示。



可以把它们夹在饼干里，再夹上一块巧克力一起烤了吃，比单独吃棉花糖、巧克力或饼干味道好多了。

吃完烤棉花糖，Orion 找来个足球让我陪他踢。嗯，我还是很有运动天赋的。虽说这是我第一次有机会玩足球是吧，我还是踢进了好多球也守住了很多球，不过最终以 Orion 把窗玻璃踢碎了收场。我发现哪里的小孩子都一样，做错了事，一下子就心虚了，不停地帮忙做事情：收拾碎玻璃、整理院子、洗碗，边上还有一个大人斥责，一个大人安慰，红白大戏唱得不亦乐乎。当然，没过多久，Orion 就神情自如，没事人一样了。

足球事件之后，我们又到院子的菜地里摘蔬菜。所谓的菜地就是用木桩围出来的一小块地方，自己买了种子在里面种了黄瓜、番茄、青椒、哈密瓜和西瓜，还有一种我说不出名字的蔬菜。

因为疏于管理，菜地里藤蔓错节，要用铲子翻挖才能发现瓜果。我挖着挖着，发现了一根超级大的黄瓜。和我概念里的黄瓜相比，这根黄瓜简直就能被称作是宇宙黄瓜了，它的大小你可以参照康师傅冰红茶的瓶子去想象。再一挖，还是一根宇宙黄瓜。看我如此惊讶，Orion 就一手拿起一根黄瓜，耍起了中国功夫。真神了。

Prefect！宇宙黄瓜超级好吃。

街头大灌篮

8.8

今天和 Orion 在家附近逛了一下，碰到了很多他的朋友，Kathy, Shine, Jimmy...

发现原来美国的孩子也搞拉帮结伙的事，但是等到要玩的时候，又都可以混在一起。

我跟着 Orion 加入了那些他睬或不睬的朋友们中间，打了一次很奇特的篮球。这个被称为球场的地方太奇妙了，其实是一个圆形的蹦床，高出地面大概有 1 米，沿着外圈用很高的网围着，里面有个正常的篮球架。所有人都在蹦床上跳啊跳地抢球、投球。其实这应该是给七八岁小孩子们玩的东西，但是因为很喜欢篮球，所以我也挤进去玩了。我这个一跳不要紧啊，直接就鹤立鸡群地 slam dunk（灌篮）了。我感觉这个动作我做得比姚明还要轻松，跳起来时候差不多半个身子都在篮筐之上，绝对是居高临下。

以前在电脑上玩街头篮球，虽然也练过 PF（大前锋）和 SG（得

